

» LA "NEWSLETTER" DEL MIÉRCOLES.

01

**La
regadera.**

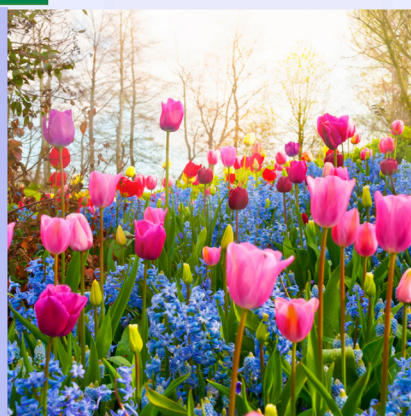
LA PALABRA DE LA SEMANA



02

**No hay
primavera sin
flores ni verano
sin calores.**

EL REFRÁN DE LA SEMANA



03

**Estar como una
regadera.**

ESPAÑOL COLOQUIAL

04 - TABLÓN DE ANUNCIOS.

- ¡A PRACTICAR! ¡LET'S PRACTICE!
- CALENDARIO DE CLASES DE ESPAÑOL EN GRUPO, ONLINE.
- CALENDARIO DE CONVERSACIONES DE LA PRÓXIMA SEMANA.
- CLUBS DE LECTURA INTERMEDIO Y AVANZADO.

01 LA PALABRA DE LA SEMANA

La regadera

El tema de práctica de esta semana es “¿Te gustan las plantas?” Así que hoy tenemos una palabra relacionada con este tema: “La regadera”.

This week's practice topic is "Do you like plants?" So today we have a word related to this topic: "The watering can".

(a) **Definición:** Según la Real Academia, una regadera es:

“Recipiente portátil a propósito para regar, compuesto por un depósito del que sale un tubo terminado en una boca con orificios por donde se esparce el agua.”

Definition: According to the Royal Academy, a watering can is:

"Portable container for the purpose of watering, consisting of a reservoir from which a pipe comes out, ending in a mouth with holes through which the water is spread."

Traducción: (Translation): Watering can.

Sinónimos: Rociadera.
(No muy común)

(Synonyms): “Rociadera”.
(Not very common)

Origen: Del verbo ‘regar’ y este del latín ‘rigāre’.

Origen: (Origin): From the verb 'to water' and this one from the Latin form 'rigāre'.



Usando "regadera" en contexto:

Necesito comprar una regadera nueva para regar las plantas de mi jardín.

Using "regadera" in context:

I need to buy a new watering can to water the plants in my garden.

No hay primavera sin flores ni verano sin calores.

Traducción literal (Word for word):

"There is no spring without flowers nor summer without heats."

(b) Significado:

Este refrán habla sobre las cosas obvias de la vida. Sobre el orden lógico de lo que nos rodea.

Meaning:

This saying talks about the obvious things in life. About the logical order of what surrounds us.



Las flores son una señal de que la primavera está llegando. De la misma forma que el calor es lo que podemos esperar del verano.

Flowers are a sign that spring is coming. In the same way that heat is what we can expect from summer.

En contexto:

¿Te acuerdas de mi sobrino Lucas?

No quería estudiar y sólo pensaba en salir de fiesta con sus amigos.

Tampoco quería trabajar porque sus padres le daban el dinero que él quería, sin esfuerzo.

Y al final, pasan los años, este chico no tiene estudios ni trabajo... No tiene nada. Y es que no hay primavera sin flores ni verano sin calores. ¡Esperábamos que la historia terminara así!

In context:

Do you remember my nephew Lucas?

He didn't want to study and only thought about partying with his friends. He didn't want to work either because his parents gave him the money he wanted, without any effort.

And in the end, years go by, this boy has neither studies nor work... And in the end years go by, this boy has neither studies

nor work... He has nothing. And the fact is that there is no spring without flowers and no summer without heat. We expected the story to end like this!



03 ESPAÑOL COLOQUIAL



Estar como una regadera.

✓ Palabra por palabra: "To be like a watering can.")

(b) ✓ La Real Academia incluye esta locución verbal. Es un coloquialismo que significa: "Estar algo loco, ser de carácter extravagante."

The Real Academia includes this verbal locution. It is a colloquialism that means: "To be somewhat crazy, to be of an extravagant character".

✓ Sobre su origen, he buscado información y el más aceptado es:

About its origin, I have searched for information and the most accepted one is:

Las regaderas siempre pierden un poco de agua cuando las usamos. Esto se puede aplicar a los que no están en su sano juicio, porque sus mentes pierden las ideas, que fluyen sin control.

Watering cans always lose a little water when we use them. This can be applied to those who are not in their right mind, because their minds lose their ideas, which flow without control.

✓ Expresiones con el mismo significado (Expressions with the same meaning:):

- Estar como una cabra. (To be like a goat.)
- Faltarle a alguien un tornillo. (Someone has got a screw loose.)

✓ En contexto:

Maria está como una regadera. Se levanta todos los días a las 3 y media de la mañana y se pone a cocinar tortilla de patatas.

In context:

Maria is like a watering can. She gets up every day at half past three in the morning and starts cooking tortilla de patatas.

